

Porównanie tłumaczeń Hebrajczyków 5:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	choć będąc Syn nauczył się przez te które wycierpiał posłuszeństwo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa* dzięki temu, co wycierpiał,** ***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	choć będąc Synem, nauczył się przez (te,) które wycierpiał, posłuszeństwa;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	choć będąc Syn nauczył się przez (te) które wycierpiał posłuszeństwo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa dzięki temu, co wycierpiał.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa przez to, co wycierpiał.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A choć był Synem Bożym, wszakże z tego, co cierpiał, nauczył się posłuszeństwa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A chociaż był Synem Bożym, nauczył się z tego, co cierpiał, posłuszeństwa,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa przez to, co wycierpiał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa przez to, co wycierpiał,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Chociaż był Synem, przez to, co wycierpiał nauczył się posłuszeństwa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Chociaż był Synem, przez cierpienia nauczył się posłuszeństwa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Chociaż był Synem, doświadczył posłuszeństwa przez to, co wycierpiał.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A chociaż był Synem Bożym, to przez cierpienie doświadczył na sobie, czym naprawdę jest posłuszeństwo.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Chociaż był Synem, z tego, co wycierpiał, doznał, czym jest posłuszeństwo.

¹⁾ <x>570 2:8</x>

²⁾ Zob. przyp. do <x>650 2:10</x>.

³⁾ <x>490 24:26</x>; <x>650 12:2</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хоч він і Син, проте навчився послуху від того, що потерпів.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Więc nawet będąc Synem miał zwyczaj posłuszeństwa we wszystkich sprawach, z powodu których wycierpiał.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Mimo że był Synem, przez swe cierpienia nauczył się posłuszeństwa.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Chociaż był Synem, nauczył się posłuszeństwa z tego, co wycierpiał,
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Chociaż był Synem Bożym, przez cierpienie nauczył się posłuszeństwa.